

Franckesche Stiftungen zu Halle

Neue und vollständige Königliche Französische Grammatica

Des Pepliers, ...

Schafhausen, 1775

VD18 12023973

Des Professions & des Métiers. Von Gewerben und Handwerkern.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-216033

Salir, bestrecken.

Nettoyer, reinigen.

Laver, waschen.

Vergeter, abfehren, mit der
Rehr-Bürste.

Balayer, ausfehren mit dem
Besem.

Faire des tours de passe-passe,
lustige Pöffen aus der Tasche
machen.

De l'Eglise & de ses Parties.

Von der Kirche und ihren Zugehörungen.

Un Temple, une Eglise, eine
Kirche.

le Dôme, die Cupel, der Helm
über die Kirche.

le Portail, die Halle, die Haupt-
Thür.

le Chœur, der Chor.

un Autel, ein Altar.

le Maître-autel, der große Altar.
une Chapelle, eine Kapelle.

une Tribune, ein Vor-Kirche,
ein Chor.

les Orgues, die Orgel.

le Clocher, der Kirch-Thurm,
Stoßen-Thurm.

un Horloge, ein Schlag-Uhr.

un Prie-Dieu, eine Beth-Bank.

la Chaire, die Kanzel.

les Fonts de batême, der Tauf-
stein.

le Confessionnal, der Beichtstuhl.

un Encensoir, ein Rauchfaß.

un Benitier, ein Weihfaß.

de l'eau benite, Weihwasser

un Cimetière, ein Kirchhof,
Gottes-Acker.

Aller à l'Eglise, in die Kirche
gehen.

Entendre le Sermon, die Pre-
digt anhören.

Des Professions & des Métiers.

Von Gewerben und Handwerken.

Aiguilletier, Nestler, Senfker.

Aiguillier, Nadler.

Apoticaire, Apotheker.

Prier Dieu, bethen.

se Confesser, beichten.

Communier, zum Abendmahl
gehen.

Prêcher, predigen.

Baptiser, taufen.

Epouser, trauen, heyrathen.

Célébrer la Messe, Messe halten.

Chanter les Vêpres, zur Vesper
singen.

Jouer des Orgues, die Orgel
schlagen.

Chanter en Musique, musciren.

Sonner les Cloches, läuten.

Enterrer un mort, einen Todten
begraben.

un Sépulture, ein Grab.

un Tombeau, ein Grabmahl.

le Cercueil, der Sarg.

la Biere, die Todten-Baare.

un Convoi, eine Leichen-Beglei-
tung.

les Funerailles, un enterrement,
die Leichen-Organisirung.

Pompe funebre, reichen Be-
gräbnis.

Donner la Bénédiction, den
Segen sprechen.

T

Arqu-

- Armurier, Plattner, Waffen-Schmidt.
 Astrologue, Sterndeuter, Ralendermacher.
 Balancier, Wagenmacher.
 Barbier, Bartscherer.
 Berger, Schäfer.
 Boucher, Fleischer, Metzger.
 Boulanger, Backer.
 Brasseur, Brauer.
 Brodeur, Seidensticker.
 Bucheron, Holzhauer.
 Cardeur, Wollkämmer.
 Cartier, Kartenmacher.
 Ceinturier, Gürtler.
 Chaudonnier, Kesselmacher, Kupferschmidt.
 Chandelier, Lichtermacher.
 Charentier, Röstseuer, Garfisch.
 Chapelier, Huter, Hutmacher.
 Charpentier, Zimmermann.
 Charron, Wagner.
 Chartier, Fuhrmann.
 Chasseur, Jäger.
 Chau-fournier, Kalkbrenner.
 Chirurgen, Wundarzt.
 Cirier, Wachslichtzieher.
 Cloutier, Nagelschmidt.
 Colporteur, Battenträger.
 Comédien, Comédiant.
 Confiturier, Zuckerbäcker.
 Cordier, Seiler.
 Cordonnier, Schuster.
 Corroieur, Riemer.
 Coutelier, Messerschmidt.
 Crieur, Ausrufser.
 Diamantaire, Steinschneider.
 Drapier, Tuchmacher.
 Emballeur, Ballenbinder.
 Epicier, Gewürzkrämer.
 Eperonnier, Sporer.
 Facteur d'Orgues, Orgelbauer.
 Faiseur de fermoirs, Clausurmacher.
 Faiseuse de point, Rißplerin, Epikennäherin.
 Faucheur, Mäher.
 Ferrandinier, Seidenweber.
 Ferronnier, Eisenkrämer.
 Formier, Leisten Schneider.
 Fondeur, Rothgießer, Schmelzer.
 Fontainier, Bronnen- (Röhr-) Meister.
 Foulon, Walker.
 Fourbisseur, Schwerdtseger.
 Fourreur, Pelletier, Rirschner.
 Fripier, Tröbder.
 Fruitier, Obstböcker, Verkäufer.
 Fruitière, Obstböckerin, Verkäuferin.
 Gagne-petit, Scheerenschleifer.
 Gantier, Handschuhmacher.
 Géomètre, Feldmesser.
 Graissier, Fettkrämer.
 Gourmer, Weinküper, Weinzapfer.
 Graveur, Kupfer- oder Pieschierstecher.
 Horloger, Uhrmacher.
 Jardinier, Gärtner.
 Imprimeur, Buchdrucker.
 Jouallier, Jubelier.
 Laboureur, Ackermann.
 Lanternier, Laternmacher.
 Libraire, Buchhändler.
 Lingère, Leinwand-Krämerin, Näherin.
 Lutier, Geigenmacher.
 Maçon, Maurer.
 Maître d'armes, Fechtsmeister.
 Maître de danse, Tanzmeister.
 Maître d'école, Schulmeister.
 Maître à écrire, Schreibmeister.
 Maître

Maitre de jeu de paume, Ball-	Serrurier, Kleinschmidt, Schloß-
meister.	fer.
Marchand, Kaufmann.	Sérancier, Hechelmacher.
Maréchal, Schmidt, Reit-	Tailleur, Schneider.
Schmidt.	Tanneur, Loh- oder Rothgerber.
Matelot, Bootsknecht.	Tapissier, Tapezierer.
Médecin, Arzt.	Tointurier, Färber.
Menuisier, Tischler, Schreiner.	Tisseran, Leinweber.
Mercier, Krämer.	Tonnellier, Büttner, Küffer,
Meunier, Müller.	Tonnenbinder.
Miroitier, Spiegelmacher.	Tourneur, Drechsler.
Moissonneur, Schnitter.	Tuillier, Ziegelbrenner.
Monnoieur, Münzer.	Vannier, Korbmacher.
Musicien, Muscant.	Vendeur de baillons, Chifonni-
Oculiste, Deutist, Augen-Arzt.	er, Haderlumpen-Händler.
Opérateur, Stern- und Druck-	Vigneron, Winger, Weinmei-
Schneider.	ner, Weingärtner.
Orfèvre, Goldschmidt.	Vitrier, Glaser.
Papetier, Papiermacher.	Arts infames, schändlich Ge-
Parcheminier, Pergamentma-	werke.
cher.	Arracheur de dents Zahnbrecher
Paticier, Pastetenbeker.	Assassin, Mordmörder.
Pêcheur, Fischer.	Bandi, Bandit, einer, der Land-
Peignier, Kammmacher.	süchtig geworden ist, und sich
Peintre, Maler.	mit Rauben und Morden be-
Perruquier, Perückenmacher.	hilft.
Plombier, Bleiggießer.	Danseur de Corde, Seiltänzer.
Plumassier, Federstümcker.	Devin, Wahrsager.
Poissonnier, Fischhändler.	Devinnereffe, Wahrsagerin.
Potier, Töpfer.	Filou, Beutelschneider, Spig-
Potier d'étain, Zinngießer, Kan-	bube.
nengießer.	Larron, Dieb.
Ramoneur, Schornsteinfeger.	Magicien, Sorcier, Zauberer.
Relieur, Buchbinder.	Herenmeister.
Revendeur, Aufkäufer, Höcker.	Magicienne, Sorcière, Zaube-
Sage - femme, accoucheuse,	rin, Here. (wirth.
Hebamme, Wehmutter.	Maquereau, Kuppler, Huren-
Scieur, Bret- oder Bohlen-	Maquerelle, Kupplerin.
Schneider.	Putain, Hure.
Sculpteur, Bildhauer, Schni-	Voleur, Räuber.
ker.	Voleur de grands chemins,
Sellier, Sattler.	Strassenräuber.